

## Voix sur les ondes : enquêtes orales et témoignages dans le reportage radiophonique / Voices on Air: Investigative Documentaries and Testimony on Radio

Ce colloque vise à prolonger un certain nombre de réflexions récentes, tout en amorçant un croisement entre les champs radiophonique et littéraire autour des enjeux esthétiques, éthiques et politiques soulevés par l'essor de l'usage des témoignages et de l'enquête orale.

### > Sur le campus

Maison de la Création et de l'Innovation (MaCI), 339 av. Centrale, Domaine Universitaire  
Tram B ou C - Arrêt « Gabriel Fauré »



### > En ville

Bibliothèque Centre-Ville, 10 rue de la République, 38000 Grenoble  
Tram A ou B - Arrêt « Hubert Dubedout - Maison du Tourisme »

### CONTACTS

[aurelie.adler@u-picardie.fr](mailto:aurelie.adler@u-picardie.fr)  
[maud.lecacheur@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:maud.lecacheur@univ-grenoble-alpes.fr)  
[anna.saignes@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:anna.saignes@univ-grenoble-alpes.fr)



### COLLOQUE

# VOIX SUR LES ONDES

## ENQUÊTES ORALES ET TÉMOIGNAGES DANS LE REPORTAGE RADIOPHONIQUE

### JEUDI 15 ET VENDREDI 16 JUIN 2023

Université Grenoble Alpes  
Live Arts Lab 009 (C5), MaCI, 339 av. Centrale, 38400 Saint-Martin-d'Hères

Organisation : Aurélie Adler (CERCLL, Université Picardie Jules Verne), Maud Lecacheur (UMR Litt&Arts, Université Grenoble Alpes) et Anna Saignes (UMR Litt&Arts, Université Grenoble Alpes)

Contacts : [maud.lecacheur@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:maud.lecacheur@univ-grenoble-alpes.fr) // [anna.saignes@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:anna.saignes@univ-grenoble-alpes.fr) // [aurelie.adler@u-picardie.fr](mailto:aurelie.adler@u-picardie.fr)

Informations : <https://litt-arts.univ-grenoble-alpes.fr>



UMR 5316



## Jeudi 15 juin

Live Arts Lab 009 (C5) – MaCI

### 9h00

Accueil des participant-es et introduction /  
Welcome and Introduction

Gretchen SCHILLER (Litt&Arts, directrice  
scientifique de la MaCI)

Laurent DEMANZE (ÉC.RI.RE – Litt&Arts)

### Histoires et territoires du reportage radiophonique / Radio Reportage: Histories and Geographies

> Modération : Catherine MARIETTE

**9h30** Fanny DUJARDIN (PRISM, Aix-Marseille  
Université / FORELLIS, Université de Poitiers)

*Poétiques sonores et politiques de  
l'enquête. Analyse comparée de trois  
investigations radiophoniques / Poetics  
of Sound and Politics of Inquiry:  
A Comparative Analysis of three Radio  
Investigations*

**9h50** Tudi CREQUER (Celtic-CLM, Univ. Rennes 2)

*Archives sonores et radiophoniques en  
langue minoritaire : une ressource pour  
l'histoire orale populaire / Sound and  
Radio Archives in a Minority Language:  
A Resource for a Popular Oral History*

### 10h30 : Pause

> Modération : Julian PREECE

**10h50** Olga PLASZCZEWSKA (Univ. Jagellonne,  
Cracovie)

*Travel Writing and Literary Criticism on  
the Interwar Polish Radio - the Case of  
Alfred Jesionowski (1902-1945?) / Le récit  
de voyage et la critique littéraire à la radio  
polonaise pendant l'entre-deux-guerres -  
le cas d'Alfred Jesionowski (1902-1945)*

**11h10** Hendrik MICHAEL (Institut for  
Kommunikationswissenschaft, Univ. Bamberg)  
*Journalistic Podcasts as Narrative  
Media in Germany: Forms, Practices and  
Functions / Le podcast journalistique  
comme media narratif en Allemagne :  
formes, pratiques et fonctions*

### 12h00 : Pause déjeuner

### Éthique et politique de l'enquête / The Ethics and Politics of the Investigative Documentary

> Modération : Aurélie ADLER

**13h30** Mathilde ZBAEREN (Univ. de Lausanne)

*Livre comme l'air ? Radio, littérature et  
prison / Booked in Jail: Radio, Literature  
and Prison*

**13h50** Aurélie KALISKY (Chercheuse  
indépendante, Berlin)

*Une offrande pour apaiser nos tourments.  
La série documentaire Rwanda 1999 :  
Survivre à tout prix de Madeleine  
Mukamabano / An Offering to Soothe  
our Torments. The Documentary Series  
Rwanda 1999: Surviving at all Costs by  
Madeleine Mukamabano*

**14h10** Madeleine MARTINEU (Litt&Arts, UGA)

*Les Pieds sur terre, des ondes au papier :  
analyse d'une mise en recueil / From  
Broadcast to Print: Les Pieds sur terre,  
a Radio Show Turned into a Book*

### 15h00 : Pause

> Modération : Laurent DEMANZE

**15h15** Christophe DELEU (CUEJ, Strasbourg)

*Voix de reportages : capturer la parole de  
l'autre... / Voices in Reportage: Recording  
People's Words...*

**15h35** Émilie WADELLE (Créatrice sonore,  
Grenoble)

*Voix et mémoire : éthique du documentaire  
sonore / Voices and Memory: The Ethics of  
Sound Documentary*

### 18h30

#### Bibliothèque Centre-Ville à Grenoble

Table ronde sur le thème  
« La fabrique du documentaire » /  
« The Documentary Factory »  
avec François BEAUNE,  
Fanny DUJARDIN et Emilie WADELLE

## Vendredi 16 juin

Live Arts Lab 009 (C5) – MaCI

### Littérature et radio / Literature and radio

> Modération : Christophe DELEU

**9h00** Céline PARDO (CELFF CNRS, Sorbonne  
Univ.)

*Belles étrangères : enjeux esthétiques  
et éthiques des voix étrangères dans les  
documentaires poétiques radiophoniques  
des années 1950 à nos jours / Belles  
étrangères: Aesthetic and Ethical Issues  
of Foreign Voices in Radio Poetry  
Documentaries from the 1950s to the  
Present Day*

**9h20** Julian PREECE (Swansea Univ.)

*Une femme de chez nous à Rome :  
Ingeborg Bachmann et le corps sur la  
plage / Our Woman in Rome: Ingeborg  
Bachmann and the Body on the Beach*

**9h40** Pavel ARSENIIEV (Litt&Arts, UGA)

*Radio of the Future and Futurist Poets  
as Its First Engineers / La Radio du futur  
et ses premiers ingénieurs, les poètes  
futuristes*

### 10h30 : Pause

> Modération : Hendrik MICHAEL

**10h50** Aleksandra WIKTOROWSKA (Centre  
de civilisation française, Univ. de Varsovie)  
*The Art and Craft of a Podcast: Pig Iron  
by Basia Cummings / L'art et la technique  
du podcast : Pig Iron by Basia Cummings*

**11h10** Alexandre VOLKOVINSKIY (Litt&Arts,  
UGA)

*Le fait et sa représentation dans le  
reportage et la chronique radiophoniques  
en Ukraine / Representing Facts  
in Ukrainian Radio Reportage and  
Storytelling*

### 12h00 : Pause déjeuner

### Pratiques artistiques de la collecte / The Artistic Practice of Collecting

> Modération : Maud LECACHEUR

**13h30** Viviane TRIBY (Litt&Arts, UGA)  
*Raconter pour reprendre le réel / Telling  
to Reflect Reality*

**13h50** Natalia KELLER (Masaryk University  
in Brno)  
*Talking about Art. Art Programmes on  
Polish Radio of the 1930s / Parler d'art.  
Les émissions radiophoniques sur les  
arts visuels dans la radio polonaise des  
années 1930*

**14h10** Lucie KEMPF (Univ. de Strasbourg)  
*Le tissage des voix dans les spectacles  
documentaires du Théâtre KnAM /  
Interweaving Voices in KnAM Theatre's  
Documentary Performances*

### 15h00 : Pause

### 15h30

#### « Histoires vraies »

Restitution de l'atelier de création  
de podcasts animé par François  
Beaune auprès des étudiant-es  
du Master ALC

#### « True Stories »

Feedback from the Podcast  
Creation Workshop Led by  
François Beaune for ALC Master  
Students

**16h30** Clôture du colloque / Close of  
conference